



TermaBase v1.0

Project: Test Sample, Date: 30.10.2025, Scope: 300 Keys, 10 screens

| Tr English Key | Preferred Arabic Translation | Priority | Tr RTL UI Rule (Mirroring/Isolation) | DNT (Do Not Translate)? | Tr Context / Usage Notes |
|----------------------|------------------------------|----------|--|-------------------------|--|
| Proceed | متابعة | P2 | N/A | No | Used for primary CTAs in critical flows (e.g., payment, submission). |
| Next | التالي | P1/P2 | Must be Mirrored (Visual/DOM order). | No | Sequential navigation button/link. |
| Back | رجوع | P1/P2 | Must be Mirrored (Visual/DOM order). | No | Sequential navigation backward. |
| Settings | الإعدادات | P3 | N/A | No | Standard term for user preferences. |
| Account | الحساب | P3 | N/A | No | Used as a noun for user profile/section. |
| Placeholder: {count} | {count} | P1 | LTR Isolation if displayed mid-sentence. | Yes | Must remain exactly {count} for ICU syntax to function. |
| [Product Name] | [Product Name] | P1 | N/A | Yes | Brand/product name (e.g., LayoutGuard, Figma). |
| Email Address | عنوان البريد الإلكتروني | P2 | Field must be LTR (dir="ltr") for proper caret behavior. | No | Label for the input field. |
| Password | كلمة المرور | P2 | Field must be LTR (dir="ltr"). | No | Label for the password input field. |
| Error | خطأ | P3 | N/A | No | General system failure notification. |
| URL/Link | الرابط | P1/P2 | Must be wrapped in <bdi> if embedded in Arabic text. | Depends | Refers to external or non-localized web addresses. |
| Close | إغلاق | P3 | Icon should be mirrored if it's an 'X' icon. | No | To dismiss a modal or notification. |